

**Journée d’échanges autour du projet FOIL**

**(FOrmation en ligne pour les Industries de Langues)**

Depuis plus de 10 ans, les industries de langues ne cessent de croître. Elles constituent actuellement l'un des secteurs économiques les plus robustes, avec une croissance annuelle estimée à 11 %. Cette croissance du secteur privé s'est accompagnée d'une évolution considérable des technologies et des compétences, qui nous oblige à repenser nos formations.   
  
Dans ce contexte, l'objectif du projet FOIL est de développer un modèle de formation innovant et inclusif qui tire le meilleur parti des avancées technologiques pour fournir de nouveaux contenus, orientés vers l'industrie et basés sur la recherche. L'équipe du projet a conçu un cours en ligne ouvert et flexible, et créé des ressources d'apprentissage utilisables en autonomie. L'objectif de cette journée sera de discuter des ressources créées et de mettre en perspective les objectifs et les livrables du projet.

**Programme provisoire**

9h00 Accueil (café et croissants)

**9h30-10h30 Swap shop sur les formations hybride et en ligne**

Intervenante : Marie-Pierre Jouannaud (Univ. Paris 8, TransCrit)

**Exposés généraux sur la formation en ligne pour le développement de compétences linguistiques et professionnelles**

10h45 C. Biros (UGA, ILCEA4 & Health Faculty) : le projet HERBS, formation hybride en anglais médical

11h15 R. Lazaro (UAH, Espagne) : Élargir les compétences en interprétation grâce à la formation en ligne

11h45. Discussion

12h15-14h Déjeuner au restaurant L'Oiseau Blanc sur le campus

**Cours en ligne et automatisation**

14h15. C. Rossi (UGA, ILCEA4) & D. Kenny (en ligne) : Formation hybride pour les technologies de traduction, défis et limites

14h45 discussion avec Maria del Mar Sanchez y Elena Alcalde (UAH, en ligne)

15h30 Pause café

16h00 Table ronde avec SFT Formations : Cours en ligne et apprentissage tout au long de la vie

**Online Training for the Language Industries**

**Multiplier Event on FOIL Erasmus+ project,**

Jan. 26 2023, Université Grenoble Alpes



**Project presentation**

The Language Industry has been continuously growing for the last 10 years, currently being one of the more robust economic sectors with a 11% estimated annual growth. Great technological and skill developments have taken place along this growth in the private sector, that have outpaced the translation training proposals at Higher Education institutions despite considerable efforts to the contrary by scholars. The Translation Studies community, in the meantime, has adopted a research-based pedagogic agenda to inform translators' training and education with the latest advances in empirical investigations on the translation process.

The main objective of this project, therefore, is to develop an innovative, inclusive training model taking the most of technological advances to provide a new, industry-oriented and research-based quality qualification. The project team has designed an open, flexible online course in response to the gaps and requisites identified in online training as a result of the pandemic, and created learning resources enabling autonomous use. The aim of this one-day conference will be to discuss the resources created while assessing the project objectives and deliverables in the broad context of the European language industries.

**Provisional programme**

**Welcome** (coffee and croissants)

**Swap shop (9h30-10h30) on hybrid and online training**

Speaker: Marie-Pierre Jouannaud (Univ. Paris 8, TransCrit)

**General talks on online training for professional language skills**

10h45 C. Biros (UGA, ILCEA4 & Health Faculty): the HERBS project, hybrid training in Medical English

11h15 R. Lazaro (UAH, Spain): Expanding interpreting skills through online training

11h45. Discussion

**12h15-14h Lunch at L’Oiseau Blanc restaurant on campus**

**Online courses and automation**

14h15. C. Rossi (UGA, ILCEA4) & D. Kenny (online): Hybrid training for translation technologies, challenges and limitations

14h45 discussion with Maria del Mar Sanchez y Elena Alcalde (UAH, online)

**15h30 Coffee break**

**16h00 Round table with SFT Formations: Online courses and lifelong learning**

TBC. Caroline Subra Itsuji (SFT), contacted: online training by SFT Formations

*Point sur les besoins/devoirs/obligations des professionnels de la traduction et de l’interprétation en formation professionnelle continue et comment la commission Formation de la SFT s’efforce d’y répondre via SFT Services*